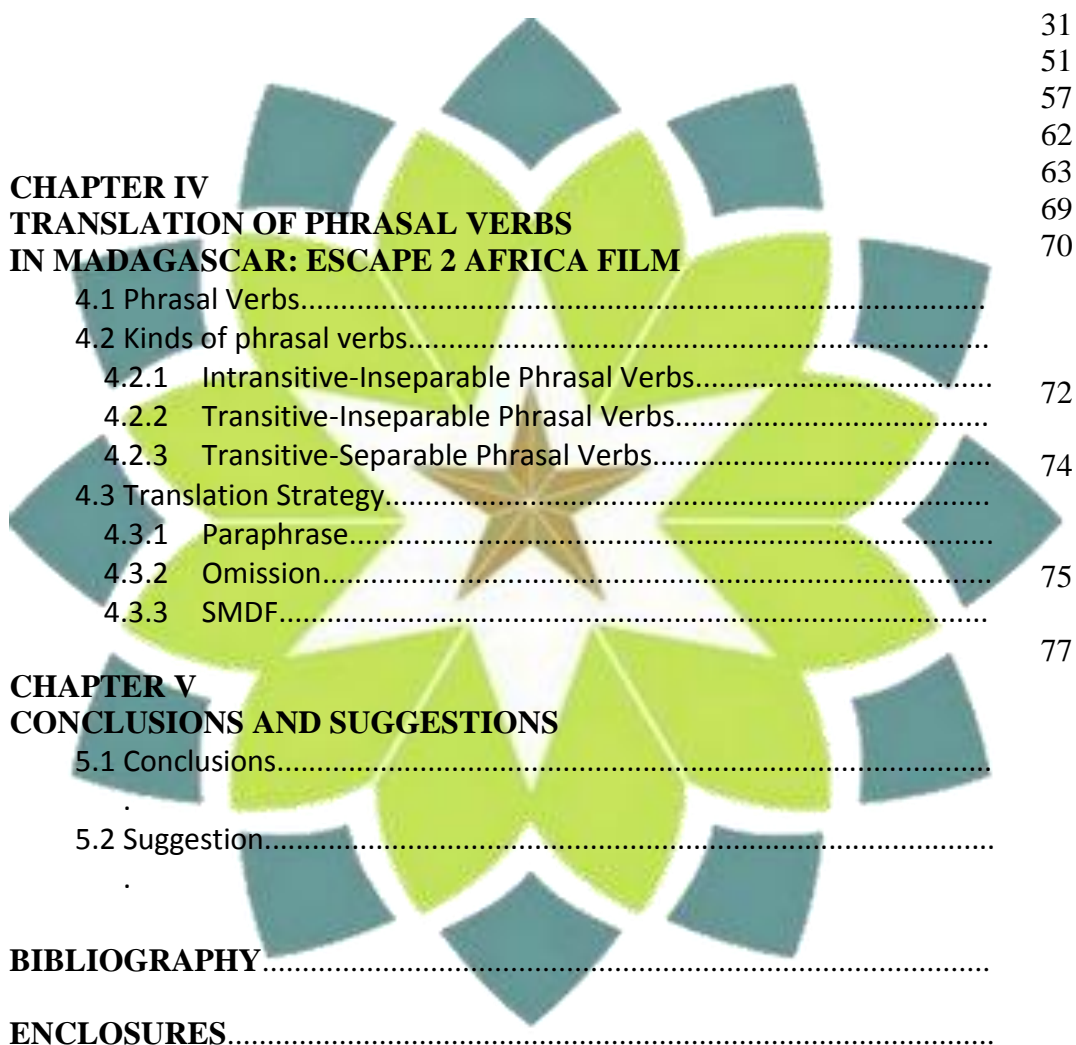


LIST OF CONTENT

Approval sheet.....	i
Acceptance sheet.....	ii
Motto and Dedication.....	iii
Biography.....	iv
Acknowledgement.....	v
Preface.....	viii
List of Table.....	ix
List of Contents.....	x
Abstract	xi
CHAPTER I	
INTRODUCTION	
1.1 Background of Research.....	1
1.2 Statement of Problem.....	3
1.3 The Purposes and the Significance o the research.....	4
1.3.1 The purposes of research.....	4
1.3.2 The Significance of the Research.....	5
1.4 Clarification of the Terms.....	5
1.5 Organization of Paper.....	5
CHAPTER II	
THEORETICAL FOUNDATION	
2.1 Translation Theory.....	7
2.1.1 Definition of Translation.....	7
2.1.2 The Translation Process.....	8
2.1.3 The Criteria of Good Translation.....	10
2.2 Phrasal Verb	10
2.2.1 Definition of Phrasal Verb.....	10
2.2.2 Types of Phrasal Verb.....	13
2.2.3 Idiomatic Expressions.....	15
2.2.4 The Strategies in Translating Idioms.....	16
2.3 Subtitling.....	17
2.3.1 Definition of Subtitling.....	17
2.3.2 Types of Subtitling.....	19
2.3.3 Idiomatic Expressions.....	20
2.3.4 The Strategies in Translating Subtitles.....	21
2.3.5 The Importance of Subtitling.....	25
2.3.6 The Challenges of Subtitling.....	26



CHAPTER III	
RESEARCH METHODOLOGY	
3.1 Method of the Research.....	29
3.2 Source of Data.....	30
3.3 Population and Sample.....	31
3.4 Techniques of Collecting the Data.....	51
3.5 Techniques of Analyzing the Data.....	57
CHAPTER IV	62
TRANSLATION OF PHRASAL VERBS	63
IN MADAGASCAR: ESCAPE 2 AFRICA FILM	69
4.1 Phrasal Verbs.....	70
4.2 Kinds of phrasal verbs.....	
4.2.1 Intransitive-Inseparable Phrasal Verbs.....	72
4.2.2 Transitive-Inseparable Phrasal Verbs.....	
4.2.3 Transitive-Separable Phrasal Verbs.....	74
4.3 Translation Strategy.....	
4.3.1 Paraphrase.....	
4.3.2 Omission.....	75
4.3.3 SMDF.....	77
CHAPTER V	
CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	
5.1 Conclusions.....	
5.2 Suggestion.....	
BIBLIOGRAPHY	
ENCLOSURES	